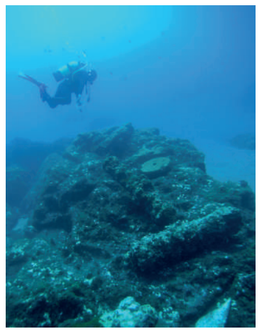
27 Núcleo dos Canhões

PT Constituído no âmbito do acompanhamento arqueológico do porto da Horta, é uma reserva museológica submarina visitável, com as peças de maiores dimensões encontradas, nomeadamente várias peças de artilharia. Situado na baia de Entre os Montes, a uma profundidade de 18 metros, engloba peças de artilharia que datam entre os séculos XVIII e XIX, provenientes dos vários navios detetados e escavados durante as obras.

EN **[Cannons Center]** Gathered in the context of the archaeological works in Hortas port, it is an underwater museum storage available for visits. Its larger guns, mainly various artillery pieces, were already found. It is located in Entre os Montes bay, at a depth of 18 metres, encompassing artillery pieces dated between the 18th and 19th centuries, belonging to several ships detected and excavated during the harbour's construction.



© CHAM – José António Bettencourt

27 Main

PT Vapor construído em 1868 pela Caird & Company Greenock, com 1805 toneladas, 101.2 de comprimento e 12.2 m de boca, entrou no porto da Horta a 23 de novembro de 1892, com um incêndio a bordo, quando navegava entre Nova Orleães, nos Estados Unidos, e Liverpool, em Inglaterra. No dia seguinte foi encalhado em Porto Pim, onde se encontra.

EN A steamship built in 1868 by Caird & Company Greenlock with 1805 tons, 101.2 metres of length and 12.2 metres of maximum deck, which entered Hortas port on November 23rd 1892, with a fire on board, while sailing from New Orleans, U.S.A., to Liverpool, England. The next day it ran aground in Porto Pim, where it still lies today.

© DRC/ BPARIJG

© CHAM – José António Bettencourt

03 Caroline

PT Veleiro construído nos estaleiros de La Loire, em Nantes, em 1895, naufragado ao largo da vila da Madalena a 3 de setembro de 1901. A carga consistia em salitre potássico, popularmente denominado nitrato do Chile, fertilizante natural destinado aos já então cansados solos europeus. Trata-se do terceiro parque arqueológico da Região Autónoma dos Açores.

EN This is the wreck of a sailboat built in the shipyards of La Loire, Nantes, in 1895, sunk off the coast of the village of Madalena on September 3rd 1901. The cargo consisted of potassium saltpeter, popularly called Chile's nitrate, a natural fertilizer destined to the long worn out soils of Europe. This is the third archaeological park in the Azores Autonomous Region.

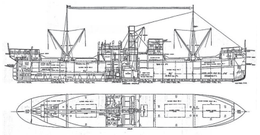
© Museu do Pico

© José Luís Neto

24 Lakeside Bridge

PT Vapor americano de 3200 toneladas e 39 tripulantes, naufragado a 27 de dezembro de 1920, ao largo da Costa do Pão, no Pico. Erigido no estaleiro n.º 83 a partir de 20 de junho de 1919, a quilha do casco EFC 817 foi colocada no dia 26 do mesmo mês. Originalmente destinado a chamar-se "Kahnah", o vapor acabou por assumir o nome de "Lakeside Bridge", sendo lançado à água a 31 de outubro de 1919. Entregue à Shipping Board a 22 de dezembro de 1919, o "Lakeside Bridge" – que arqueava 3545 toneladas brutas – foi atribuído à rota de comércio Estados Unidos-França, sob pavilhão do armador Alexander Sprunt & Son.

EN An American steamship of 3200 tons and a crew of 29 sailors, it sank on December 27th 1920 off Costa do Pão, Pico Island. Built in shipyard number 83 from June 20th 1919 on, the EFC 817 hull's keel was laid down on the 26th of that same month. Originally destined to be "Kahnah", the steamer received the name of "Lakeside Bridge", and launched on October 31st 1919. Delivered to the Shipping Board on December 22nd 1919, the "Lakeside Bridge" – with 3545 tons – became part of the trade route between the U.S.A. and France, under the pavilion of the ship-owner Alexander Sprunt & Son.



© Wrecksite.eu

31 Batelão da Praia da Calheta das Lajes

PT Junto ao porto de recreio da vila das Lajes, na ilha das Flores, encontram-se os vestígios submersos, ainda em relativo bom estado de conservação, de um batelão que ali naufragou, devido a uma fratura na zona central, entre 1993 e 1994, fruto do esforço que despendeu nos trabalhos de construção da estrutura portuária.

EN **[Praia da Calheta das Lajes' Barge]** By the recreational port of the village of Lajes, Flores Island, there lie the submerged remains, still in good condition, of a barge that sank there, between 1993 and 1994, due of a fracture on its central area, caused by the strain expended during the construction of that port's structure.

29 Bidart

PT A barca "Bidart" navegava entre o porto de Thio, na Nova Caledónia, e o porto de Glasgow, na Escócia, quando afundou a 25 de maio de 1915, ao largo das Flores, com uma carga de minério de níquel no valor de 500 mil francos. Fora construída em 1901, em Nantes.

EN The boat "Bidart" was sailing from Thio's port, in New Caledonia, to Glasgow, Scotland, when it sank on May 25th 1915, off the coast of Flores, carrying a load of nickel ore valued in 500 thousand francs. Built in 1901, in Nantes.

© Museu das Flores

04 Slavonia

PT Concluído a 20 de junho de 1903, depois de passar brevemente ao serviço da British Indian Steam Navigation Ltd., foi vendido à Cunard Steam Ship Co. Ltd., sendo colocado na carreira do Atlântico Norte, passando a transportar, na ida, emigrantes europeus em busca do sonho americano e, na volta, os passageiros endinheirados de Nova Iorque para Liverpool. Naufragou, por erro do capitão, na costa do Lajedo, Flores, em 1909. Trata-se do quarto parque arqueológico da Região Autónoma dos Açores.

EN Finished on June 20th 1903, and after brief service at the British Indian Steam Navigation Ltd., it was sold to Cunard Steam Ship Co. Ltd., and assigned to the North Atlantic route. It carried to America European emigrants in search of the American dream and, in the return trip, wealthy New Yorkers to Liverpool. It sunk, due to a captain's error, in the coast of Lajedo, Flores Island, in 1909. This is the fourth archaeological park in the Azores Autonomous Region.

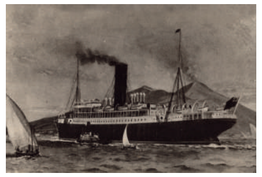
© Museu das Flores

30 Papadiamantis

PT Inicialmente batizado de "Renoir", foi um T2 Tanker da II Guerra Mundial, que abasteceu a guerra no Pacífico. Vendido à República Francesa em 1948, passou a "Ardashir" e fez a Guerra da Indochina, que levou à independência do Vietname. Afundou junto à Fajã Grande, na ilha das Flores, em 1965, já como "Papadiamantis".

EN Initially named "Renoir", it was a T2 tanker from the Second World War, which supplied the war in the Pacific. Sold to the French Republic in 1948, it was renamed "Ardashir" and participated in the Indochina War that led to the independence of Vietnam. When it sank off Fajã Grande, Flores Island, in 1965, its name was already "Papadiamantis".

© Museu das Flores



© Museu das Flores (Slavonia)

Museus com materiais arqueológicos ou documentação não incluídos neste roteiro

Museu Carlos Machado (São Miguel)
Carlos Machado Museum
• *Oakfield*

Museu Municipal de Vila Franca do Campo
Vila Franca do Campo Municipal Museum
• Canhões de Ponta Garça/ Ponta Garça Cannons

Museu de Angra do Heroísmo
Angra do Heroísmo Museum
Navios/ ships: *Angra B, Angra C e Angra D*

Museu da Horta
Horta Museum
• Nau (ship) *Nossa Senhora da Luz*
• *Baía da Horta 1*
• Núcleo de canhões em ferro/ Iron cannons set
• *Baía da Horta 3*
• *Baía da Horta 4*
• *Baía da Horta 6*

Museu do Pico
Pico Museum
• Galera americana/ American galley *Ravenswood*

Museu das Flores
Flores Museum
• *SV Brillant*
• *Fajã Grande 1*
• *Greffin*
• *République*
• *Concord*
• *Alixis*

Ecomuseu do Corvo/Casa do Tempo
Corvo Ecomuseum/ House of Time
(óculo do mais famoso pirata açoriano do século XIX/ eyepiece belonging to the most famous Azorean pirate of the 19th century)

Museus com materiais arqueológicos de naufrágios incluídos neste roteiro

Museu da Graciosa
Graciosa Museum
• *Mazzini*
• *Terceirence*

Museu Francisco de Lacerda (São Jorge)
Francisco de Lacerda Museum
• *Her Majesty Pallas*
• *Mont-Ferran*

Museu do Pico
Pico Museum
• *Caroline*

Museu de Santa Maria
Santa Maria Museum
• *Canarias*
• *Arnel*

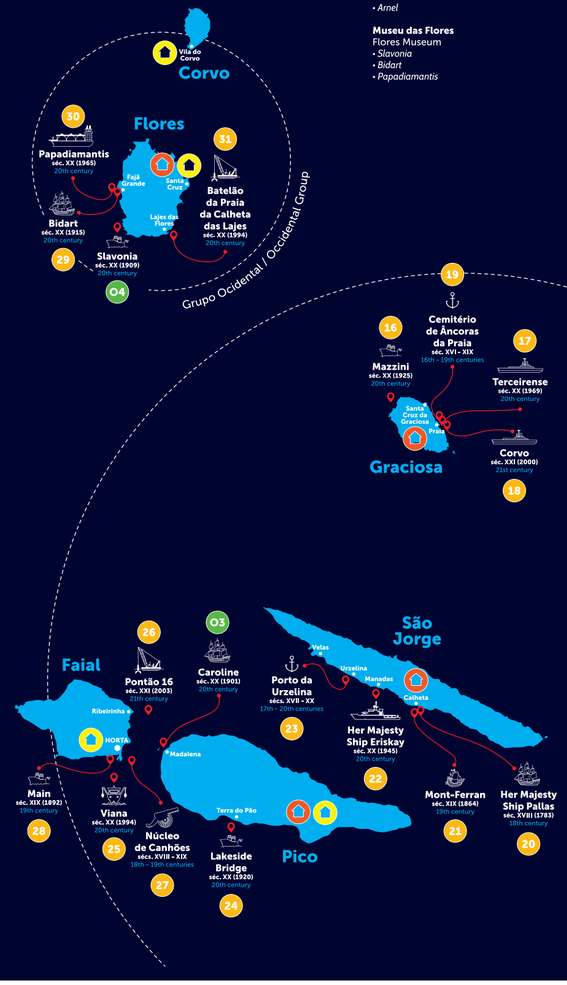
Museu das Flores
Flores Museum
• *Slavonia*
• *Bidart*
• *Papadiamantis*

5 Parques Arqueológicos Subaquáticos
5 Underwater Archaeological Parks

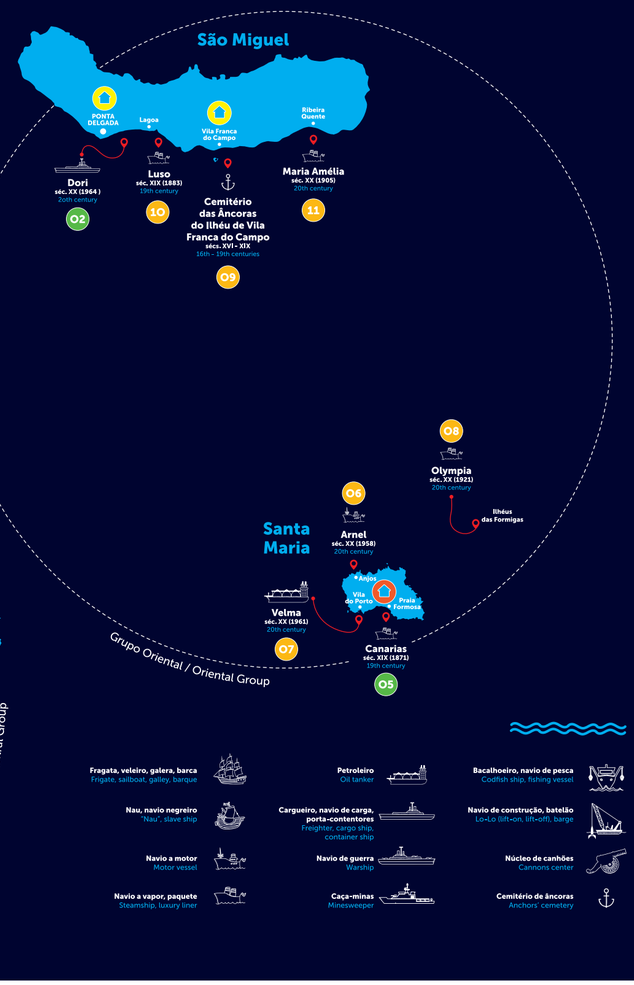
01 Baía de Angra do Heroísmo (2005/2015)
02 *Dori* (2012)
03 *Caroline* (2014)
04 *Slavonia* (2015)
05 *Canarias* (2015)

25 outros sítios arqueológicos visitáveis
25 other archaeological heritage sites to visit

06 *Arnel*
07 *Velma*
08 *Olympia*
09 Cemitério das âncoras do Ilhéu de Vila Franca do Campo (Anchor's cemetery)
10 *Luso*
11 *Maria Amélia*
12 *Lidador*
13 Cemitério das âncoras de Angra (Anchor's cemetery)
14 *USS Landing Ship Tank 228*
15 *União*
16 *Mazzini*
17 *Terceirense*
18 *Corvo*
19 Cemitério das âncoras da Praia (Anchor's cemetery)
20 *Her Majesty Ship Pallas*
21 *Mont-Ferran*
22 *Her Majesty Ship Eriskay*
23 Porto da Urzelina (Urzelina Harbour)
24 *Lakeside Bridge*
25 *Viana*
26 *Pontão 16*
27 Núcleo de Canhões (Cannons Center)
28 *Main*
29 *Bidart*
30 *Papadiamantis*
31 Batelão da Praia da Calheta das Lajes (Praia da Calheta das Lajes' Barge)



ACORES
roteiro do património cultural arqueológico subaquático
THE UNDERWATER CULTURAL HERITAGE GUIDE OF THE AZORES



Fragata, veleiro, galera, barca – Frigate, sailboat, galley, barque
Nau, navio negreiro – "Nau", slave ship
Navio a motor – Motor vessel
Navio a vapor, paquete – Steamship, luxury liner
Petroleiro – Oil tanker
Cargueiro, navio de carga, porta-contentores – Freighter, cargo ship, container ship
Navio de guerra – Warship
Caça-minas – Minesweeper
Bacalhoeiro, navio de pesca – Codfish ship, fishing vessel
Navio de construção, batelão – Lo-Lo (lift-on, lift-off), barge
Núcleo de canhões – Cannons center
Cemitério de âncoras – Anchors' cemetery

Governo dos Açores
Direção Regional da Cultura
www.culturacores.azores.gov.pt

See MARGULLAR project
www.margullar.com

Margullar
Património Arqueológico Subaquático e Projeto de Turismo na Macaronésia
Underwater Archaeological Heritage and Tourism Project in Macaronesia
www.margullar.com

ACORES
roteiro do património cultural arqueológico subaquático
THE UNDERWATER CULTURAL HERITAGE GUIDE OF THE AZORES

projeto cofinanciado por:
Interreg
MAC 2014-2020
Cooperação Atlântica
Cooperação Atlântica

Governo dos Açores

AÇORES
roteiro do património cultural arqueológico subaquático

THE UNDERWATER CULTURAL HERITAGE
GUIDE OF THE AZORES